

دار الفنون

حقوق فائز و لیتبر محمد علی

مقوق ، اقتصادیات

ایکی آمدہ بر نثر اولنور

مندرجات

قسم مقوق :

رهن مقابلندہ اقراض ایله مشغول اولانلر	حاجی عادل
قضای اداری ، شارل قروڑات	(مترجمی) مصطفی حامد
یکی تورکیا حقوق مدنیہ سی تدقیقاتنه مدخل صاوزه رھال (مترجمی) دانش سعید ، صدیق سامی	صدیق سامی
انتفاع حق	عبدالله وہبی
صوچک و صوچلونک تعددی	احمد اسعد
یکی قانون مدنی حقندہ مسلکدا اشلردن بر رجا	

قسم اقتصادی :

استقراض و دیون عمومیہ	عینی زاده حسن تحسین
-----------------------	---------------------



استانبول — یکی مطبعہ

۱۹۲۷

یکی نور کیا حقوق مدنیہ سی تدقیقاتہ مدخل

استانپول دارالفنونندہ بر دفسور زور ز سائزہ رھال طرفندہ دبیلہ

قورفرانسہ [۱۸ تشریہ اول ۹۲۶]

۵

اولی قادینک اہلیت حقوقیہ سی

تدقیقاتم انناسندہ اسکی انکلیز حقوقک پک غریب اولان شو حکمنہ تصادف ایتدم :
قرون وسطادہ اشبو حقوق زوجی زوجہ سنک ہر فعلندن مسئول طوتاردی . شاید قادین
بر جرم ویا بر شبہ جرم ایشلرسہ زوج ہونک عواقب مالیہ سنی چکمکہ مجبوردی . زوج
بو مسئولیتدن زوجہ سنی ہیچ اولمازسہ ہفتہدہ بردفعہ « حاکمک پارماغی قالیلغندہ » بر
صوبا ایلہ دو کدیکنی اثبات ایتدجکہ قورتولہ مازدی .

ایشتہ بوہفتہلق دایاق، قانون طرفندن وحشتہ سوق ایدیلن بوزوج وبوقالین حاکم
پارماغی قادینک ہر ممالکتدہ واضع قانون طرفندن عصر لرجہ براقلمش اولدینی دون وضعیتک
بر نشانہ سیدر . یونان قدیم حقوقندہ جنس اعتباریلہ وصی اولان (کیریوس Kyriōs) دن
باشلایہرق ، قاریسی اوزرنندہ (مانوس Manus) اقتدارینہ مالک اولان رومالی زوجدہ ،
ژرمن قادینی وصیسی اولان (مونتوال Muntwalt) دہ ، فرانسه عاداتک (مہنبورغ
Mainbourg) ندہ سقاندیناویا حقوقک (ژیفٹومان Gyftoman) ندہ وانکلتزدہ قادین
شخصیتک روحاً وجسماً زوج شخصیتی طرفندن تمامیلہ بلع ایدیلش اولدینی تثبیت ایدن
(قوورتور Coverture) مؤسسہ سندہ ، خلاصہ بوتون حقوق تاریخنندہ قادینی مادام الحیات
بر کوچک یرینہ قویان ، اونندہ ہیچ بر تشبث ارادہ سی براقیان اوئی یالکز دہا شدید بر
آلتنہ ، قوجا تحکمی آلتنہ صوقق ایچون وصایتدن چیقاران قواعد تصادف اولنور .
قادین حق قوجاسنک اولومیلہ بیلہ سربستیسینی احراز ایدہ مزدی . چونکہ باباسنک اسکی
نفوذ وتحکمی ویاخود باشقہ بر وصینک اداره سی آلتنہ کیرردی . ہر بردہ و ہر زماندہ

بواضع قانونك قادینه قارشى ایلک حسی اعتمادسزلق اولمشدر. واضع قانون قادینی جسماً ضعیف، روحاً متلون و بو اعتبارله دائمی حامی به محتاج بر مخلوق اوله رق تالق ایله مش واونی اولی اولسون، اولماسین اهلیتسز عد ایتمشدر.

تاریخ حقوق قادینك دائمی اهلیتسزلیکی قدر عدالته دوغری سرعتله ترقی ایدن برهؤسه قید ایتهمشدر. تدریجاً، قادینك فکراً و فیزیولوژی اعتباریله دون اولدیغه استاد ایتدیرلمك ایسته ن اهلیتسزلیکی زائل اولمقدهدر. قادین ده، اساس اعتباریله، ارککك حائر اولدیغی اهلیتی احراز ایتمکده و فقط بواهلیت ازدواج ایله قوجایه بخش اولمان حقوق ایله آز چوق تحدید ایدلمکدهدر. بو حال قادینك وضعیت حقوقیه سنده درین بر تعدیلی موجب اولمشدر. حقوق قدیمده قادینك اهلیتسزلیکی اسباب معینه تحتنده، طبقی بر کوچوک و یابردلینك اهلیتسزلیکی کبی حقوقی استعماله عدم اقتداردن متولد بر اهلیتسزلك اولدیغی حالده حقوق حاضرده بو، ساده جه قانونی بر اهلیتسزلكدر. تعبیر دیگرله قادین آرتق حقیقت حالده اهلیتسز عد اولمامقده فقط واضع قانون اونی حال و مصلحتك ایجاب ایتدیردیکی بعض اسباب تأثیریه و عائله ایچنده کی وضعیت مخصوصه سی اعتباریله آز چوق بر اهلیتسز بکزمکدهدر. بو وضعیت اورته دن قالقنجه اهلیتسزلكده زائل اولور. بو اعتبارله حقوق قدیمه نك حقیقی اهلیتسز لکتدن پك اوزاقده یز. بو حقیقی اهلیتسزلك قادینی بوتون حقوق مدنیه سندن دکل، بلکه اونلردن آنحق بعضیلرینی استعمالدن منع ایده جك شکله قالمشدر. بونك بعض ایزلرینه یکرمنچی عصرده بیاه تصادف ایدیه بیلیر. مثلاً فرانسه ده قادینه مدنی عقدلرده، وصیتنامه لرده، کاتب عدل حضورنده تنظیم ایدیلن اوراقده شاهد اولمق حق ۷ کانون اول ۱۸۹۷ و ۱۸ اغستوس ۱۹۰۳ تاریخی قانونلرله بخش اولمشدر. وصی، قیم، عائله مجلسی اعضاسی اولمق صلاحیتی ده فرانسز قادینه ۲۰ مارت ۱۹۱۷ تاریخی قانونله طامشدر.

(سزندیغ) ك مملکتی قادینه قارشى پك اعتمادسز بر صونده حرکت ایتمشدر. فی الحقیقه سقاندیناویا حقوقده ارککک و صیلکی بوتون اون طقوزنجی عصرده دوام ایتمشدر. اسوجلی قادین، یاشی نه اولورسه اولسون شخصه و امواله تصرفده تامامیه سربست اولان دوللر مستثا اولمق اوزره، دائماً بر خصوصی و صینك تحت وصایتده یولوردی.

۱۸۵۸ تاریخندہ اسوہ چلی قادینہ یکرمی بش یاشنه گلنجه محکمه حضورندہ اہلیتی استعمال ایلیہ جکفی اخبار شرطیلہ رشیدی بیان ایتسی مساعده اولوندی. ۱۸۶۰ تاریخندہ بوبیان مراسمی عفو ایدلدی وقادین اہلیتندن استفادہ آرزوسندہ اولمدیغنی بیان ایتدکجه یکرمی بش یاشندہ تمامیلہ اہل عد اولوندی. ونہایت ۱۸۸۴دہ یکرمی بریاشندہ رشید اولسی صورتیلہ تمامیلہ ارککک تشبیہ ایدلدی. نور وچدہ قادین اہلیتسزلکنک صولک علامتلی آنجق قادینک وصی وقیم اولہ بیلہ جکفی قبول ایدن ۲۹ حزیران ۱۹۱۱ تاریخلی قانونلہ اورتہدن قالمشدر.

حقوق حاضرہدہ زوج وزوجہنک مساواتی ہر یردہ نام اولمقدن پک اوزاقدہ. اولی قادینک وضعیت حقوقیہ سی، قادینہ اک آزمساعد اولانلردن باشلاہرق شودرجہلرہ تقسیم اولنہ بیلیر:

۱ — بعض حقوقدہ تاریخی سیستہم یالکز بکار قادینلر حقندہ تخفیف و دہادوغریسی ترک اولمش واولی قادینلر ایچون بوتون شدتی محافظہ ایتشدر. یعنی اولی قادین تمامیلہ اہلیتسزدر. حقوقاً حرکت ایدہ بیلیمک ایچون دائماً وبلا استناقوجاسنک اذنہ محتاجدر. مع مافیہ بوشکلده کی قانونلر استثنائیدر. بویلہ بر قانون، بیلدیکمہ کورہ، یالکز قانادہدم موجوددر. قادین علناً بر صنعت اجرا ایتدیکی زمان بیلہ خصومت اہلیتی حائر اولہ بیلیمک ایچون قوجاسنک رضاسنی استحصالہ مجبوردر. بوفادہنک آریلق حالندہ بیلہ استثناسی یوقدر. آریلق حالندہ یشایان قادینک اہلیتی دہ طبقی آریلماش قادینک اہلیتی کی مقیددر.

۲ — ایکنجی غروپی تشکیل ایدن دیگر بر قسم حقوقدہ اولی قادین، اساس اعتباریلہ اہلیتسزدر. حقوق مدنیہ سی معتبر اولہ جق شکلده استعمال ایدہ بیلیمہ سی ایچون قوجاسنک مساعده سی استحصالہ مجبوردر. یالکز قادینہ قانونک تعیین وتعداد ایتدیکی بعض عقدلری یالکز باشنہ اجرا ایتک حق استثناء طائمشدر. بوسیستمده قادین وصیت، جزا محکمہ سندہ خصومت اہلیتی، محکمہ ویا قوجاسی طرفندن ویریلن مساعده اوزرینہ علناً اجرا ایتدیکی بر صنعتہ متفرع معاملاتی اجرا خصوصلرندہ یالکز باشنہ حرکت ایدر.

مع هذا مختلف قانونلر آردسندہ بر طاقم فرقلر واردر کہ بوفرقلری بورادہ ایضاح ممکن دکلدر. اکثر یا بوصورت حلی قبول ایدن قانونلر دہ آریلق حالندہ اولان قادین اہلیت حقوقیہ بی تمامیلہ احراز ایدر. فقط بوعمومی برحل دکلدر. فرانسہدہ آریلق حالندہ اولان قادینہ اہلیتی اعادہ ایچون خصوصی بر قانون تنظیمی لازم کلشدر. ہر حالدہ اولی

قادیك اهلیتسزلكی قاری قوجا ماللرینك اداره سی اصولارندن تاممیه آیری بر شیردر . یوقیلدن اولمق اوزره فرانسه ده مال آیریلنی اصولیه اوله ن بر قادین قوجاسنك مساعده سی استحصاله محتاجدر . بوسیستم فرانسه قانون مدنیسیله بوندن انشعاب ایدن بلجیقا ، اسپانیا ، فلنك ، پولونیا ، پورتگیز ، وجنوبی آمریکا قانونلری طرفندن قبول ایدیلن سیستمدر . مع مافیه بوتون بوملكتله قادین ، قوجاك کیف واستبدادینه ترك ایدلمش دكلدر . بوملكتله قادینه ، قوجاسنك بر سبب محق اوله دن مأذونیت ویرمكدن استسكافی ویا قوجاك غیوبتی ویا بوكا ممائل دیگر بعض اسباب دولایسیله ، مأذونیتی استحصالك عدم امکانی حالده محكمه یه مراجعتیه اذن آله بیامك کی بر تأمینات ویرلمشدر .

۳ — فرانس سیستمه یاقلاشان اوچنچی شكلده بر طاقم قانونلرده اولی قادین زوجك شدتی بر صورتده حاکمیتنه تابع طوتولمش فقط سوء استعماللری بر طرف ایتك ایچون بیوك تدابیر احتیاطیه اتخاذ اولمشدر . بوقانونلری فودناپولیوندن مالم اولان (نه ئولان Néo-latins) حقوقندن آیران خاصه ده بودر . بوسیستمه قاری قوجا ماللرینك اداره سی اصوله تابع وصایت سیستمی تسمیه اوله بیلیر . اولی قادین آنجق قاری قوجا ماللرینك اداره سی اصولی موجبجه قوجاك بوماللری اداره یه واوزرلرنده تصرفه حق اولدینی درجه ده وصایت آله کیرمشدر . بو، الوم اسوچده ودانیمارقه ده جاری اولان اساسدر . مال اورتاقلنك آیری بر شكلی دیمك اولان قاری قوجا ماللرینك اداره سی اصولی ، قادینك كندی ماللری اوزرنده کی تصرفی آز ویا چوق تحدید ایدر . اسوچ ودانیمارقه ده اولی قادین نظریاتده داها شدید فقط تطبیقاتده فرانسه ده كندن داها آزشموللی بر وصایت آله کیرر . بووصایت ، زوج ، یالکز زوجنك اجرا ایده جکی معاملات حقوقیه مأذونیت ویرمكه اکتفا ایتوب زوجنك اداره وتصرف صلاحیتی نزع ایدلمش اولان ماللری اوزرنده زوج و زوجه ماللرینك اداره سی حقنده کی اصولارك ویردیکی صلاحیتله استناداً دوعریدن دوعریه ، زوجنك هیچ برمداخله سی اولفسزین حرکت قدرتی بخش ایتمی اعتباریه نظریات ساحه سنده داها شدید فقط اسوچده ودانیمارقه ده اولی قادینك اهلیتسزلكی فرانسه ده کی قادار عمومی اولمادینی زوج و زوجه ماللرینك اداره سی حقنده کی اصول ایه تنظیم ایدلیکی وبالتالي مثلاً مال آیریلنی اصولیه اولنمش بولان بر قادینه اهلیت حقوقیه تاممیه مالك بولندینی جهتله فعلیات ساحه سنده داها آز شمولیدر . دانیمارقه ده واسوچده زوجك ، زوجهنك ماللری اوزرنده کی تصرف و اداره

حقلری بر طاقم خصوصی قانونلرله تنقیص و تقید اولندیجی جهتله بورالرده اولی قادینک اهلیت حقوقیه سنه تماماً مالک اولماسی جوق کچیکمه جکدر .

۴ — دردنجی شکه اولی قادینک زوج و زوجہ ماللرینک اداره سی اصوله تابع اهلیتی ، عنوانی و یریله بیلیر . بوشکل آلمان حقوقنک قبول ایتدیکی شکدر .

بوسیستمده اساس اعتباریله ، اسودج ودانیمارقه سیستملرندن فرقلی اوله رق ، اولی قادین اهلیتی حازدر . وزوجک تحت وصایتده دکلدر . پروفیسور روگن Roguin ک دیدیکی وجهله آلمان حقوقی ؛ اولمنه نک نتیجه ضروریه سی عدایدیلن زوجنک زوج طرفندن مأذون قلمسی قاعده سی هان هان تمامیله رک ایتشدرد . قاعده اولی قادین باشلی باشنه حرکت ایده بیلیر . یالکز یاپه جنی تصرفلردن ، زوج و زوجہ ماللرینک اداره سی حقنده کی اصوله کوره زوجک بوماللر اوزرنده کی حقوقنی اخلال ایده بیلجک ماهیتده اولانلر ایچون زوجک مأذونیتنی استحصال ایتسی لازمدرد . اولکی سیستمک عکسنه اوله رق زوج زوجہ سی نامنه یالکز باشنه اوله رق حرکت ایده من یعنی هیچ بر صورت ودرجه ده زوجہ سی اوزرنده وصایتی یوقدر . مداخله سی آنجق کندی منفعتلرینی محافظه ایچوندربناء علیه قادینک اهلیتنک تقیدی زوج و زوجہ ماللرینک اداره سی حقنده قبول اولنان اصوله نظراً زوجہ بخش اولنان حقوقک محافظه سی ایچوندرد . بوحایه و محافظه ضروری اولمدینی تقدیرده زوجہ تام براهلیت اکتساب ایدر . بونکله برابر بواساسک بوجه آتی ایکی بویوک استثناسی واردرد .

آ — اگر زوجہ ، زوجنک مساعده سیله قصد تمتع ایله برصنعت اجرا ایدیبورسه اوچنجی شخصلره قارش کندی شخصی ماللریله ده تعهد آلتنه کیرمش بواوروبوتقدیرده زوجک خصوصی برمساعده سنه ده احتیاج یوقدر .

ب — زوجنک اهلیتنک اک مؤثر واک شمولای تقیدی عائله نک منافع معنویه سی ایچون آلمان قانون مدنیسنک ۱۳۵۸ نجی ماده سیله وضع اولنان تقیددر بو، زوجہ ، زوجہ سنک وصایت محکمه سنک ده موافقتنک انضمامیله درعهده ایتدیکی خدمتجیلک ، آرتیستلک ... الخ کی شخصی بروظیفه یی ویا برسی و عمل واستصناع عقدی نتیجه سنده اجرایی تعهد ایتدیکی برایشی هر حالده اجرادن منع ایتک صلاحیتی ویرر . بویله بر حالده اشخاص نائیه نک مقاوله نک انقطاعندن دولای بر تضمینات طلبنه حقلری یوقدر .

۵ — بشنچى شكلده اولان بر قسم قانونلر اولى قادينى اساس اعتباريله تام براهليت حقوقيه ويرمكه برابر قانون طرفدن تحديدي بر صورتده تعيين وتعداد ايديلن بر طاقم عقدلرك اجراسنه مساعده ايتمزلر . بو حقوقده قاعده اساسيه ، فرانسه حقوقه مخالف اوله رق ، اولى قادينىك اهليتىدر . اهليتسزلك راستى اولوب زوج وزوجه نك ماللرينىك اداره سى حقنده قبول ايتدكلرى اصولدن تماماً مستقلدر . بالخاصه اولى قادينىك تام اولان اهليت حقوقيه سى حقنده وضع ايديلن تقييدات زوجنىك نفوذىنىك بر نتيجه سى دكلدر . زوجيه وبرلمان حقوق ، نامنه اوله رق زوج طرفدن استعمال وحق مراقبه ايديله مز . بو حالحده قادينىك معتبر اوله جق بر صورتده تعهد آلتنه كيره بيلمىس ايجون وصايت دائره سنك تصوي لازمدر . بو نوروچ حقوق طرفدن قبول ايديلن بر صورت حلددر . بوراده اولى قادينى اساس اعتباريله اهلدر . فقط كرك كفالت حسيله ، كرك نقل ديون ايله ، كرك جيرو ايله بر تعهد آلتنه كيرمى وياخود بر مقاوله ايله كرك زوجى لهنه وكرك زوجيله ينلرنده موجود مال اورناقلنى لهنه بر تأمينات ويرمى وياخود زوجىنىك ويا اورناقلنىك ماللى اوزرنده كنديسنه ويرمى تأميناتدن صرف نظر ايتمى ايجون وصايت دائره سنك مساعده سى آلسى ايجاب ايدر . ايتاليا حقوقكده قانون مدينىك ۱۳۴ نجى ماده سنك تعديل سى اولان ۱۹۱۹ سنه سنه قدر قبول ايتدىكى سيستم بو ايدى .

۶ — اولى قادينىك وضعيت حقوقيه سى تعيين صوك شكل ، اولى قادينى ، هيچ بر ققيده تابع اولمقسزىن تام اهليت بخش ايدن سيستمدر . بو سيتم اولى قادينىك اهليت حقوقيه سى تحديد وتقييد ايدن بوتون احكامى لغو ايدن ۱۷ تموز ۱۹۱۹ تاريخلى قانون ايله ايتاليان ادخال ايدلشدر . بو ، اون دوقوزنجى عصرىك ايتداسندن برى اولى قادينى حقوقه صورت مطلقده صاحب وماللىرى اداره خصوصنده تماماً سربست عد ايدن واوتندن برى آوسترياده تعقيب ايديلن اصولدر . تقريباً قرق سنه يه ياقين بر زماندن برى آنغولساقون حقوقنده عىنى اصول جاريدر . انكليز حقوقى بالخاصه وزوجه نك شخصيتنىك زوجىك شخصيتى طرفدن بلع ايدلمى سيستمى صورت قطعيده ترك ايتمشدر . وقتيله اولنه دوام ايتدكجه انكليز قادينىك حيات حقوقيه سى تماماً منطقى اولوردى . فقط هيچ بر مملكتده مثلى كورليان شدتلى بر عكس العمل ، ۱۸۸۳ تاريخلى ماريد وومان پروپرتى Married woman Property Bill قانون سايه سنده اولى انكليز قادينى هيچ طانماش وضعيتدن زوج حاكميتك تمامينه الغا ايدلش اولدينى بروضعيته كچيره رك اوكانام بر استقلال

ویردی . نہایت چارلق روسیہ سنددہ اولی قادین تام بر اہلیتہ مالک و اقتصادی نقطہ نظرندن منافعہ بالذات حاکم دی . ماللرینی ایستہ دیککی کبی اداره و سربستجه تصرف ایدردی . بو خصوصہ اجرا ایتدیکی عقد و مقاولہ لک قانوناً معتبر اولسی ایچون زوجک تصدیقہ و یا ماذونیت ویرمسنه احتیاج یوقدی . بو حقوقی عنعنہ سوویت حقوق مدنیہ سی طرفندن ده تماماً محافظہ ایدلمشدر .

*
*
*

اسویچره قانون مدینسک اولی قادینلک اہلیتی حقندہ کی احکامی بو حقوقی سیستملردن هانکیسنہ ادخال ایتک ممکندر ؟

اسویچره قانون مدینسک اولی قادینک وضعیت حقوقیہ سنہ متدائر احکامہ حاکم اولان فکرلر یوقاریدہ ایضاح ایتدی کمز دردنجی سیستمده کی شکلده در . یعنی اسویچره واضع قانونی آلمان قانون مدینسندہ کی فکرلردن ملهم اولمش فقط بونلری عیناً اقتباس ایتہ مش بالعکس خصوصی بر شکلده قبول ایتمشدر . بونکله برابر قادینک اہلیتک زوج و زوجہ ماللرینک اداره سی اصوللرینہ پک صیقی بر صورتده مربوط بولندیغنی و دوغریدن دوغری بہ بو اصوللرہ تابع اولدیغنی اساس اتخاذ ایتمشدر . بناءً علیہ بو سیستم آنجق زوجک زوجہ نک ماللری اوزرنده کی حقوقہ خلل کتیرمیه جک بر ماہیت و درجہ ده زوجہ نک اہلیتتی تحدید ایدر . پروفیسور روگن Roguin ک سویلیدیکی وجہلہ اسویچرہ لی اولی قادین فرانسه حقوقندہ اولدیغنی وجہلہ شخصاً اہلیتسز عد اولتماش بلکہ موضوعی بر عائہ ثروتہ بر قسم ماللری و یا حقوقندن عبارت بولان بمض حرکت و فعالیتلری عینی بر اہلیتسز لک ایلہ تحدید ایدلمشدر .

بو ایضاحاتمزہ نظراً اولی بر اسویچرہ لی قادینلہ اولی بر تورک قادینک وضعیت حقوقیہ سی ، اسویچرہ ده زوج و زوجہ نک ماللرینک اداره سندہ قانونی اصول اولہ رق مال بر لکی و تورکیہ ده مال آیریلنی قبول ایدلمش اولق اعتباریلہ ، یکدیگرندن چوق فرقلی اولاجقدر . بونلرک مشابہ وضعیتہ بولمالری استثنائی بر کیفیتدر . بودہ آنجق کرک اسویچرہ لی بر قادینک فوق العادہ بر قانونی اصول اولان مال آیریلنی اصولنہ تابع طوتولسی و یا بواسولی یا خود مال اورتاقلنی اصولنی اولنہ مقاولہ سیلہ ترجیح ایتسی و کرک تورک اولی قادینک ده زوجیلہ آراسندہ یا مال اورتاقلنی اصولنک جاری اولسی ایچون بر مقاولہ امضالامسیلہ قابل

اولاً بقدر . مع مافیہ ہر ایک مملکت دہ زوج و زوجہ بیندہ کی مناسباتہ متدائر نظریات
عمومیہ عینی اولوب سادہ جہ تطبیقاندہ بر آریلق موجود در .

بوظریہ ، قادینک زوجہ تمامیلہ تابع اولسی قاعدہ تاریخیہ سی ایلہ جنس لک مساواتی
حقندہ کی فکر حاضری یکدیگریلہ تألیف ایتمکدہ در . اسویچرہ قانون مدنیسی محرری
متوقار و فوسور اوژن ہویر Eugène Huber زوج و زوجہ آراسندہ کی مساوات تامہ اساسنک
غیر قابل حصول اولدینی قاعدہ در . بناء علیہ زوج و زوجہ آراسندہ ہر برینک طبیعتیلہ مختلف
اولان استعداد و قابلیتیلہ قابل تألیف اولہ حق سادہ جہ نسبی بر مساوات اساسی تضمن
ایدن مختلط بر سیستم اوزرندہ توقف ایتشد در . قانون مدینک اسباب موجبہ لایحہ سندہ
دنیلورکہ طبیعت اشیا و افکار زوج و زوجہ نک ہر برینہ شخصی و خصوصی بر وضعیت
تعیین ایدر بو اعتبارلہ زوجی بر لکک رئیس عد و زوجہ بی اوک ادارہ سیلہ توظیف
ایدیورز . « ایشہ بوضورتلہ زوج و زوجہ آراسندہ صلاحیتلر قانونی بر صورتدہ تقسیم
ایدلشد در . بونلردن ہر بری اولمہ بر لکندہ دیگرینککنہ موازی و فقط غیر مساوی بر
صلاحیت تصرفیہ بی حائر در .

اسویچرہ قانون مدنیسندہ زوجک عائلہ ایچندہ کی موقعنک تقویہ سی ملاحظہ سنک
عصر حاضر تمایلاتیلہ ممکن مرتبہ تألیفہ چالیشلدینی کوریلور . زوجہ طائمش اولان
حق تفوق زوج و زوجہ بیندہ شخصی و عینی بر طاقم مساواتسز لقلرہ منجر اولمشدر .
فقط بونلرک آراسندہ زوجہ بی اولازوجک تحکمنک سوء استعمالرینہ و ثانیاً کندی کندیسہ
قارشی محافظہ ایچون نہ قادر قوتلہ چالیشلدینی واسویچرہ واضع قانوننک قادینک اہلیتک
حقسز بر صورتلہ استعمالی زوجک ارادہ سیلہ بر طرف ایدہ بیلن عینی زماندہ زوجک
قوت و تحکمنی دہ قادینک ارادہ سیلہ حکمسز قیلان ، فوق العادہ متوازن برسیستہ مہ اصل
اولق اندیشہ سیلہ حرکت ابتدکی تماماً کورولمکدہ در . ترازینک ابرہ سی زوج و زوجہ نک
ارادہ لری آراسندہ آنحق پک صبق بر حدود داخلندہ اوینایابیلمہ لیدر .

اسویچرہ حقوقندہ اولی قادینک وضعیتنی ادارہ ایدن قاعدہ اساسیہ زوجہ نک اہلیتہ
تماماً مالک اولماسیدر . بونککہ برابر بومہم قاعدہ اساسیہ ، اسویچرہ قانون مدنیسندہ
صراحتاً افادہ ایدلش دکلدر . سادہ جہ صورت عمومیہ دہ اہلیتی تنظیم ایدن اسویچرہ
قانون مدینسک اون اوج و تورک قانون مدینسک اونجی مادہ لرندن استنباط اولنور :

« ممیز اولان رشید ، مدنی حقاری استعمالہ صلاحیتداردر » . واضع قانون کوچوک اولدینی حالده کندینی اولئمہ رابطہ سیلہ باغلایان بوقادینی ده اہلیتہ صاحب عد ایتمشدر . اسویچرہ قانون مدینسک ۱۴ نجی مادہ سنک ۲ نجی فقرہ سیلہ تورک قانون مدینسک اون برنجی مادہ سنک ایکنجی فقرہ سنده « اولئمہ ، کشی بی رشید قیلار » دنیلکده در . بوخصوصده اسویچرہ نظریاتنده ذرہ قادار شہہ یوقدر . اوژن ہوبر Eugène Huber ایلمک پروژہ نک اسباب موجبہ لایحہ سنده (صحیفہ ۳۵) « برقادینک اولئمہ دن اول حقوق مدنیہ سنی استعمالہ اہلیتی اولدینی حالده اولئمہ ایلہ وصایت آلتہ کیرمہ سی لازمکہ جکنک اسبابی آکلاشیلہ ماز . اولئمہ اونی نہ ذکاسندن ونہ ده بالخاصہ ایشلرندہ کی تجربہ لرندن تجرید ایتمش دکلدر . بالعکس برمدقق اکثریا بونک خلافی تثبیت ایدہ بیلیر . » [۱] .

اولی قادینہ طانیلمش اولان عمومی اہلیتک حقیقی برنفوذ زوجیتلہ قابل تالیف اولوب اولدینی خصوصی اسویچرہ نظریاتنده منازع فہدر بوخصوصده نظراعتبارہ آلمسی لازمکن متنی « قوجارایکک رئیسیدر » شکلندہ کی اسویچرہ قانون مدینسک ۱۶۰ وتوک قانون مدینسک ۱۵۲ نجی مادہ لرینک برنجی فقرہ سیدر . بان دارالفنونک عالم پروفورلرندن اولان ہوسلر Huesler [۲] زوجک قانوناً حائز اولدینی برلک ریاستک سادہ جہ زوجہ سنک اموالی اوزرندہ حقوقنی استعمال صلاحیتدن عبارت اولیوب عینی زماندہ قادینی شخصاً علاقہ دار ایدن مسئلہ لرہ ومثلاً حیات اجتماعیہ سنہ ، مخبراتہ ، او خارچندہ کی اشتغالاتہ تووالتنک جدیت وعدم جدیتہ والحاصل زوج وزوجہ نک حیات خصوصیلرینہ تأثیری اولہ بیلہ جک ہر شیئہ نظارت ومداخلہ حقنی ویرن حقیقی نفوذ زوجیتک تأییدینی ده تضمن ایتدیکی قناعتندہ در . بونقطہ نظر شایان مدافعہ عد ایدیلہ مز . زیرا اسویچرہ حقوقندہ نفوذ زوجیت درجہ تالیہ اولوب زوجہ نک دوغریدن دوغریہ مطاوعتی استلزام ایتمز وزوج وزوجہ آراسندہ غیر قابل ازالہ بر مخالفت اولمادجہ تأثیرینی کوسترہ مز . وبواختلاف یالکز زوج طرفندن دکل آنجق حاکمک قراریلہ حل اولنور . ذاتاً اسویچرہ

[1] Dans ce sens Egger : Personenrecht page 41 ; Droin : Les effets généraux du mariage et le régime matrimonial page 8 . Bartholmès : De la condition de la femme mariée page 50 ; Hafter : Personenrecht page 110 ; Rossel et Mentha Manuel du droit civil suisse I page 77 -

(2) . Comp . Revue de droit suisse , vol . 53 p 137 et suiv . et 497 et suiv

مؤلفرینک اکثریتی ده بوفکرده در . [۱] بوندر اسویچره قانون مدینسک ۱۶۰ و تورک قانون مدینسک ۱۵۲ نجی ماده لرینک وصایت زوجیه ای ازاله ایتدیکی و زوج ایچون زوجنه ک صرف شخصی ایشلرینه ذره قادار مداخله ایتهدن اولیلک برلکنک دوامی تسهیلدن باشقا بر معنا افاده ایتدیکی قاعته درلر .

بناءً علیه اسویچره قانون مدینسک زوجک حقوقنده ساده جه بر فائیت ، حقیقی بر وصایت زوجیه دن زیاده ایجابی قادار قصر ایدلش راولیلک حا کملکی طائمشدر دنیله بیایر .

زوج الحق عائله ک منافع مشترک نه متعلق مسائله مر ویره بیایر . اسویچره قانون مدینسک ۱۶۰ نجی ماده سنک ایکنجی فقره سی زوج ، زوجنه ک اقامتگاه تعیین حقن بخش ایتدیکی کی اسویچره فده راسیون محکمه سی دخی اجتهاده بو حقدن فراغت ایدیه میه جکنی قبول ایتکده در [۲] زوج ، قادینک شخصی حقینه تعرض ایده مز فقط مشترک منقتر موضوع بحث اولدینی زمان قانون اوکا مداخله خصوصنده ایجاب ایدن صلاحیتلری بخش ایدر .

واضع قانون بر جوق احتمالاتده اولی قادینک اهلیتک وسعت و شمولی غایت دوغری بر صورتده تعیین و تحدید ایتشدرد . فقط هیچ بر زمان قاعده عمومیه اونوتیلما ملیدر : قانونک ساکت بولدینی احوالده قادینک نام بر اهلیته ملک عد ایدلمسی ایجاب ایدر .

۱

اسویچره قان مدینسی اولی قادینه اول امرده اوی اداره ایتک صلاحیتنی طائمشدر .

[ماده : ۱۶۱ فقره : ۳] ارکک قازانیر قادین صرف ایدر . بو کیفیت تکمیل اواقصادیاتی قضایانه موافقدرد . قادین آلیش و یریش یایمق ایچون ژهر من حقوقنک Schlüsselgewalt « آناختارلر صلاحیتی » شکنده کی ظریف تعبیرینک احتوا ایتدیکی بر طاقم صلاحیتلرله مجهزدر . اسویچره نک ایی او قادینلری فلامان حکا کلرندن Van Mecke em وان مه کهنم ک ایتدیکی محتشم و عظمتلی والیه سنک کنارنده هر آدینده سالانان و چاشیردولا بلی وکیلار ، مخزن و بوفه لر اوزرنده کی حا کیتلرینک تشلی اولان بوبوک بر آناختار دسته سی

[1] Comp. Egger. Familienrecht, p. 140. Gmür, Familienrecht, p. 160
Rossel et Mentha, p. Cit. I. p. 233.

[2] Weiss, Sammlung eidgenössischer und Kantonal Entscheidungen p 328-329. arrêts du 19 février 1915 Cause Ferraris contre Ferraris recueil officiel des arrêts d. Trib. féd 41, I, p. 106; Comp. a. ssi Franis des Bundes gerichts IV 323

طاشان دیدی فودیحی قادیلر کی تصور ایدیله بیلیر. ایشته بو، عرف وعادتک کندیلرینه طانیدینی و واضع قانونک تثبیت ایلدیکی او قرالیتک تمایلدر.

او اقتصادیاتک اداره سی اولی قادیلرک یالکزر حق اولیوب عینی زمانده وظیفه سیدر. قادیلر دها کارلی و مراقلی ایشلرله مشغول اولمق وسیله سیله بو وظیفه سندن کندیسی قورتاراماز. قادیلر بو وظیفه سی ایفادن امتناع ایدرسه زوج حاکمه مراجعتله بالذات حاکم طرفندن اونلر تکرار طریق فضیله ارجاع ایدلمسی ایچون وصایای لازمه نک اجراسنی طلب ایده بیلیر. بوندن باشقا قادیلر اولرک اقتصادیاتکی ال بویوک بردقت واهتمامله اداره ده منفعتداردر. بونی ساده جه اولنمکله برابر مشترک سعادتک تأمین وجیهه سی التزام ایتدیکی ایچین دکل فقط فنابر اداره دن متحصل بالجمله ضرر لر دن قانونک کندیسی شخصی مسئول عدایمسی مناسبتله ده ایفا مجبوریتنده در. فی الحقیقه اسویچره قانون مدینسک ۲۱۴ و ۳۴۰ نجی ماده لرینک ایکنجی فقره لر ی و تورک قانون مدینسک ۲۱۰ و ۲۳۵ نجی ماده لرینک ایکنجی فقره لر ی اولنمک انفساخی حالنده بر مال برلکی ویا اورتاقلغه داخل اولان مالرده وقوعه کلن نقصانک قادیلر طرفندن ویرلیدیکی اثبات ایدلمکجه زوج ویا میراثچیلرینه عائد اولاجغنی و مال آیریلنی اصولنده ظاهر بر صورتنده او اداره سی صلاحیتی تجاوز ایدرک یایدینی بر جلردن مسئول طوتیلاجغنی تثبیت ایتشددر. [اسویچره قانون مدینسک ۲۴۳ نجی ایکنجی فقره سی [۱] و اسویچره قانون مدینسک ۲۰۸ نجی ماده سنک ایکنجی نومروسی]. قادیلر صرفیاتده بولنه بیلیر. فقط بو صرفیات معقول بر صورتنده عاله برلکنک وارداتیله او آلیش ویریشنه نسبتی تألیف ایدرک اجرا ایتمی لازمدر.

اولی قادینه بخش اولان اولرک اداره سی صلاحیتلرینک ال اساسلی تظاهراتی برلکی تمثیل قدرتنده تجلی ایدر. اسویچره قانون مدینسک ۱۶۳ و تورک قانون مدینسک ۱۵۵ نجی ماده لرنده «اولرک دائمی احتیاجلری ایچون قوجا کی قادیلر دخی برلکی تمثیل حقنی حائزدر. قادیلرک اشخاص ثائمه طرفندن معلوم اوله بیله جک صورتنده صلاحیتی تجاوز ایتمین تصرفلرندن زوج مسئولدر» دنیله رک بو تمثیل قدرتی قبول ایدلمشدر.

بواحقام زوج ووزوجه ماللرینک اداره سنه متدائر اصوللرک کافه سنده جاریدر. بویکی واساسلی بر سیستمک افاده-یدر. فرانسه حقوقنده اولی قادیلرک برلکنک دائمی آلیش ویریشنی یایمق خصوصنده کی صلاحیتلری زوجی طرفندن ویرلمش اولان ضمنی بر وکالته

[*] بونک مقابلی اولان متن تورک قانون مدینسکده موجود دکلددر.

مستند اولہرق تلقی ایدلکدہ در . قانون مدینسک ۱۳۵۷ نجی فقرہ سئدہ « قادیں ، او اداره سی خصوصاً سندہ زوجی نامہ ، زوجہ عائد ایشلری اداره ایتک و اونلری تمثیل ایلہمک صلاحیتی جائزدر « دیہن آلمان حقوقندہ عینی اساس قبول ایدلشددر . سوچرہ حقوقندہ اولی قادیں زوجک و کیلی دکلدر تمثیل ایتدیکی شی برلکدر . آرادہ کی فرق آکلاشیلیر : زوجہک تمثیل خصوصندہ کی صلاحیتلری قادیںک برلکدہ اوینادیفی حقیقی شریک رولنک بر نتیجہ طبیعیہ سیدر .

روسل ومانتا Rosel et Mentha سوچرہ قانون مدینسی شرحی نامندہ کی کتابلرندہ بحق « عائہ برلکندہ کی تمثیل ایلہ قوللکتیف شرکترلرندہ کی تمثیل بیندہ حقیقی بر مشابہت موجوددر . . . قادیں برلکی تمثیل ایتک صلاحیتی جائز اولدیفی تقدیردہ وضعیتی ، اداره ایدن شریکک وضعیتہ مشاہددر « دیمکدہ درلر بونکلہ برابر بو مشابہت تام دکلدر . اکالی ایچون قانونک ، سوچرہ حقوق مدنیہ سنک توحیدندن اول غریزون قانتونی حقوقک قبول ایتدیکی وجہلہ زوج و زوجہ بی برلکک بورجلرندن متسلسلاً مسئول طومسی ایجاب ایدردی [۲] .

سوچرہ سیستمندہ کیفیت بوشکلدہ دکلدر . برچوق احتماللرک یکدیگرندن تفریقی ایجات ایدر :

(۱) زوج ، عادیاً یالکزباشنہ و برنجی درجہدہ برلکک احتیاجلری حقندہ زوجینک تعہدلرندن مسئول اولور . فقط زوجہ دخی زوج مستغرق دیون اولدیفی تقدیردہ ایکنجی درجہدہ مسئولدر و بو حالده برنجی اولہرق شخصاً برلکک بورجلرندن مسئول اولور . اجنہاد محاکمہ نظراً ایسہ ، آلات وادوات ، ذخیرہ صاتون آلمسی و کوچوکلرک تحصیل و تربیہ سی ایچون مصارفاندہ بولینامسی کی حاللردہ وضعیت بو مرکزہدہ در .

(۲) کرک ظاہر آفوق العادہ لو کس الیسیہ لر صاتون آلمق و کرک لزومسز و غیر معقول برنسبتدہ ذخیرہ بیغمق و یا خود موبیلہ و یا برپیانو صاتون آلمق کی قوق العادہ مصارف اختیار ایتک صورتیلہ قادیں بارز بر صورتدہ برلکی تمثیل صلاحیتلری تجاوز ایدہ جک اولورسہ زوج قطعاً مسئول دکلدر وقادیں ایکنجی دفعہ اولہرق شخصاً مسئولدر .

(۳) قادیں اوچنجی شخصلر فرقہ وارمقسزین مثلاً دیکشچی ، ترزی ، کورکچی ،

[1] Comp . p . 235 .

[2] Lenz : Schlüsselgewalt der Ehefrau im Schweiz. Privatrecht. p. 12.

مجومرجی ۰۰۰۰ الخ کبی کیمسه لره قارشى ياپدینی مصرفلرده صلاحیتلرینی تجاوز ایدرسه زوج برنجی درجه ده ، مستغرق دیون اولدینی تقدیرده زوجه ایکنجی درجه ده مسئول اولور . و بوتقدیرده زوجه ، زوجه تأدیاتی تقدراً اوده مک مجبوریتنده در اسویچرده زوج زوجه ماللرینک اداره سنه متدائر قانونی اصولده بونقدی تضمینات ایجابی حالنده قادینک شخصی مللرندن وتورک اصولی اولان مال آیریلنی اصولنده ، باتریموانندن تسویه اولنه جقدر . قاعده زوجک برنجی درجه ده مسئول اولسنک سادجه قادین لهنه اوله رق تأسیس ایدلمش قانونی بروکالندن متولد بولمیدینی بوا حکامدن آشکار بر صورتده آکلاشامقده در . برلکک بورجلرندن دولای زوج وزجه آراسنده کی مسئولیتده کی عدم مساوات اسویچره حقوق مدنيه سی اساسلرینه نظراً چوق منطقدیر . زیرا زوج وزوجه ماللرینک اداره سی حقنده قانونی اصول اولان مال برلکی قادینک ماللرینک وارداتندن بویوک بر قسمک منافعی زوجه بخش ایدر . بالعکس قانونی اصول اوله رق مال آیریلنی اساسی قبول ایتمش وزوجه زوجه ک اموالی اوزرنده هیچ برانتفاع حق طایماش اولان تورک حقوق مدنيه سی اساسانه کوره بوعدم مساواتک منطقاً ایضاحی دهامشکلدر . منطقاً تورک قانون مدینسک قبول ایتمدیکی سیستمده زوجه برلکک بورجلرندن زوجک مسئولیتده مساوی بر درجه ده مسئول اولاجقدر . بونکله برابر تورک قانون مدینسک صورت حلی تطبیقانه کافی کله جقدر . بو ، اسویچرده ده ، زوج وزوجه مال آیریلنی اصولی قبول ایتمکلی تقدیرده تطبیق اولمقده در .

زوج وزوجه فعلاً آیری یشادقلری زمان تمثیل حق دها مغلق بر شکل اکتساب ایدر . بوتقدیرده حق تمثیل اسویچره قانون مدینسک ۱۶۰ نجی ماده سنک ایکنجی فقره سی وتورک قانون مدینسک ۱۵۲ نجی ماده سنک زوجه تمثیل ایتمدیکی اعاشه وجیه سندن نشأت ایدر . بناء علیه قادین ، زوجک سیاحتده ، وظیفه عسکریه سی ایفاده و یا خود کندیسنی ترک ایتمش اولسی و حتی بونک زوجندن معروض قالدینی سوء معامله دن تخلص نفس ایتمک ایچون بالذات مشترک اقامتکاهی ترک ایتمش بولمسی کبی احوال ییننده بر تقریق یاپیلماسنه لزوم اولمقسزین قادین بو اعاشه یی تأمین ایچون فعالیتده بولمق حق حائزدر . بوتون بواحوالده زوجک اعاشه وجیه سی منقطع اولماز . قادین خدعه ایله مشترک اقامتکاهی ترک ایتمش ایسه وضعیت دکیشیرمی ؟ بو حالده حق تمثیلک سقوطی اسویچره قانون مدینسک ایلک پروژهلرنده موجوددی . قطعی متن بو خصوصده ساکتدر . لکن مؤلفلر بوتقدیرده

سقوطك اوتوماتيكمان حصوله كله جكنی قبول ایتشلردر . [۱] قادیك تركده کی خدعه ماهیتك موجودیتنه اعتراض امكانی بولندیغی وزوجك كندیسنه قارشى اولان طرز حر كتن دولایی بویه حر كت ایتدیكنی ادعا ایده بیله جکی جهتله بنجه بوصورت حل شبه لیدر . فی الحقیقه كوره جكمز وجهله قانون زوجه زوجه سنك سبیت ویردیكى بالجمله مسئولیتلردن تخلص ایچون لازمکن صلاحیتلری ویرمشدردر . فکرجه زوج بو صلاحیتلره مراجعت ایتمز ویا بوندن اجتناب ایدر سه زوجه سنك حر كاتندن مسئول اولور .

قادیك تمثیل صلاحیتلری سوء استعمال ایدر وبو صلاحیتی فنا بر طرزده استعمال ایدرك اهلیتسزلیكنی كوسترمش اولور سه بو حقتك تماماً ویا قسماً كندیسندن نزعنه قرار ویریه بیلیر . بو نزع کیفیتی آجین قادیك ساده جه فعالیت اقتصادیسنه تعلق ایده بیلیر زوجه وآنه حقوق و وظائفی اوزرنده هیچ بر تأثیری یوقدر .

بوبرلکی تمثیل صلاحیتدارلرینك نزعی قانون طرفندن زوجه بنخس اولنمش بر حقدردر . بو، بالطبع اسویچردهه بالجمله زوج وزوجه مناسباتنه حاکم اولان زوج وزوجه آراسنده کی مساوات اساسه مخالفدر . اکر بو حق زوجه ویرلمش ایسه صرف عملی بر طاقم سبیلری واردردر . اکثریا برلك ایچون بر تهلمکه موجود اولابیله جکی جهتله زوجك اول امرده محکمه یه مراجعتله بر قرار استحصال ایتسی کیفیت نزعی تأخیر ایده جکی جهتله موافق کورولماشدردر . ذاتاً واضع قانون طرفندن قبول ایدیلن صورت حل عائله حیاتنده زوجه بنخس اولنان فائقتله قابل تألیفدر . بو حق اسویچره قانون مدینسك ۱۶۴ نجی ماده سنك برنجی فقره سنده وتورك قانون مدینسك ۱۵۶ نجی ماده سنده تصریح ایدلمشدر : « قاری قانوناً حائز اولدیغی تمثیل صلاحیتی سوء استعمال ایدر یاخود استعمالدن عاجز اولور سه قوجا بو صلاحیتی كندیسندن تماماً ویا قسماً نزع ایده بیلیر »

بو نزع کیفیتی اخبار ایدلمدکجه اوچنجی شخصلره قارشى حکم افاده ایتمز ؛ اخبار مهرانکی برشکلده واقع اولابیله . بو اخبار قادیك ایله معامله کورن کیمسه یه حسن نیتندن تمثیل صلاحیتلرینك نزعندن عدم معلومانندن بحث ایتسنه میدان ویرمه مك ایچوندر . اکر اوچنجی شخص حسن نیت صاحبی ایسه یعنی نزع کیفیتندن خبردار اولماشمسه زوج وزوجه نك تصرفاتندن مسئول اولور . زوج آرزو ایدر سه بالطبع اك واسع بر صورتده بو مسئولیتدن تخلص نفسه چالیشمی ایجاب ایدر . صلاحیتدار مقام طرفندن نزعك اعلائی

[1] Bartholmès, op. cit. p. 28; Lenz, op. cit. p: 45 et 46.

طلب ايتمک حقني بخش ايتمک صورته قانون کنديسنه بوني تايمين ايده جک بر چاره کوستر مشدر. بو وصايت مقامی، حاکم ديمک دکدر. زيرا بر محکمه نك ايفای معامله سی بر شخصک قرارينه استناد ايده مز. تور کيده قانون مدنیک ۱۵۶ نجی ماده سنک ايکنجی فقره سی بو اعلانک کاتب عدل معرفتيله يابيلمسی لازمکديکني تصریح ايتمشدر. صلاحيتدار مقام نزعی تدقيق ايتمز يالکمز بر قيد واسطه سيدر. بو اعلان رسماً يابيلديني تاريخدن اعتباراً حسن نيت وياسوء نييتلری حائر اهميت اولقسزين تکميل اوچنجی شخصلره قارشی حکم افاده ايدر.

شو کاده دقت ايتمه ليدر که زوج طرفدن اتخاذ ايديلن نزع قراری قادينک اهليتي تعديل ايده مز. زوج زوجهنی اهليتسزلک بر وضعيته قويا ماز. زوجک بو صلاحيتي آنجق قانون کنديسني زوجهنک تصرفلرندن مسؤل عد ايتديکی زمان بو تصرفاتک نننايچندن کنديسني وقايه ايچوندر. بو اعتبارله بو کيفيت دها زياده زوجی وقايه ايچون اتخاذ ايدلمش تدابير جمله سندن اولوب زوجهنک صلاحيتلرينک حقيقي بر صورتده تنقيصی دکدر. زوج دأتما تصرف ايده بيلير فقط زوجنی الزام ايده مز. آنجق کندي ماللری اوزرنده تعهداته کيريشه بيلير و زوجک اداره سی خارجنده قالان ثروتي درجه سنده اوچنجی شخصلره معاملاتده بولنه بيلير. تمثيل صلاحيتلرينک نزعی اسويچره حقوق مدنيه سنک زوج و زوجه ماللرينک اداره سی حقنده کی قانونی اصولده تورک قانون مديسنده کی زوج ماللرينک اداره سنده کی قانونی اصولدن دها فضله تأثيری کوستره جکدر. اسويچره ده برلکی تمثيل صلاحيتی کنديسندن نزع اولنان قادين او اداره سنه عائد تصرفلرنده شخصی ماللری يعنی ثروتک زوجک حق اداره و انتفاعی تعلق ايتمه ين قسمی نسبتنده مسؤل اولور. تور کياده قادين ماللری تماماً آری بولنديني جهته بوتون پاتريم و وانيله مسؤل اولور وبالطبع بو کيفيت اعتبار ماليسنی تزويد ايده جک بر ماهيته در. ذاتاً نزع کيفيتک اعلانی قادينک لهنه بر نتيجه توليد ايدر: ارتق قادين زوج مستغرق ديون اولديني احواله بورجلرندن ايکنجی درجه مسؤل اولماز زوج و زوجهدن هر بری اداره بيتيه ايچون ياپدقلری مصارفدن شخصاً مسؤل اولورلر.

واضع قانون زوجيني برلکی تمثيل خصوصنده بيله زوجک تحکمی آلتنه ترك ايتمک ايسته مه مشدر في الحقيقه تمثيل صلاحيتک نزعی زوجهنک خلق نظرنده کی اعتباريني تنقيص ايده بيله جکی کي بو قرار زوج طرفدن دوشونيلمکسزين ويا سوء نيتله اتخاذ ايديله بيلير.

قانون بوملا حظاته يىانجى قالماش وزوجك بو خصوصده اتخاذايتديكى قرارك قطعى بر ماهيته اولديغى تبيت ايتمىدر . اسويچره قانون مدينسك ۱۶۵ وتورك قانون مدينسك ۱۵۷ نجى ماده لرى زوجه يه حاكمه مراجعتله اعتراض ايتك صلاحيتنى بخش ايتمىدر . قادين نزك سبىسز اولديغى اثبات ايدرسه حاكم كنديسنه تمثيل صلاحيتنى اعاده ايتمكه مجبوردر نزع قرارى اعلان ايدلمشه اعاده قرارينكده اعلانى ايجاب ايدر . فى الحقيقه نصفه ايكي تدبيرك مساوى درجه وشكلده اجراسنى آمردر . اكر قادين علناً اجرا ايدىلن لزومىسز بر نزعدن متأثر اولمشه بونك تعميرى ضمنتده اتخاذا اولنان تدابيركده اعلان ايدلسى لازمكلىر .

مترجملىرى :

صدرين سامى دانه سعيد

